

Stadt Sinsheim  
 Ordnungsamt  
 Wilhelmstraße 14-18  
 74889 Sinsheim

## **ERKLÄRUNG / ANTRAG**

*(DECLARATION / APPLICATION)*

1. Das „Merkblatt für Waffenhändler aus anderen EU-Mitgliedsstaaten“ habe ich erhalten und zur Kenntnis genommen.

*(I have received and read the "Notice for Firearms Dealers from Other EU Member States".)*

2. Antrag

*(Application)*

Hiermit beantrage ich,

*(I hereby apply for)*

|  |  |
|--|--|
| <b>Name</b><br><i>(Surname)</i>                    | <b>Vorname</b><br><i>(Forename)</i>          |
| <b>Geburtsdatum</b><br><i>(Date of birth)</i>      | <b>Geburtsort</b><br><i>(Place of birth)</i> |
| <b>Staatsangehörigkeit</b><br><i>(Nationality)</i> |  |
| <b>Wohnanschrift</b><br><i>(Address)</i>           |  |
| <b>Firmenname</b><br><i>(Company name)</i>         |  |
| <b>Geschäftssitz</b><br><i>(Head office)</i>       |  |
| <b>Telefon</b><br><i>(Phone)</i>                   |  |

eine Waffenhandelserlaubnis (gemäß § 21 Waffengesetz) – im Folgenden als WHE bezeichnet.

*(a firearms trading permission according to § 21 of the German Firearms Act) – hereinafter called WHE.)*

3. Mir ist bekannt, dass die beantragte Amtshandlung gebührenpflichtig ist (Gebührenrahmen 102,26 – 2.556,46 €).

*(I am aware that the official act applied for is subject to a fee. (Fee range Euro 102.26 – Euro 2556.46).)*

4. Die WHE soll beschränkt werden auf Markt-Veranstaltungen (gemäß § 35 Abs. 3 Satz 1 Nr. 2 Waffengesetz), bei denen zusätzlich eine Ausnahmegenehmigung der jeweils zuständigen Behörde (gemäß § 35 Abs. 3 Satz 2 Waffengesetz) erforderlich ist (z.B. Internationale Waffenbörse in Sinsheim, Messe Sinsheim).

*(The WHE will be restricted to market events according to § 35, section 3, clause 1, No. 2 of the German Firearms Act) where an exemption permit (e.g. International Arms Exchange, Sinsheim Exhibition Centre) is also required from the competent administrative authority (according to § 35, section 3, clause 2 of the German Firearms Act).)*

**Die WHE soll für folgende Tätigkeiten des Waffenhandels gelten:**

*(The WHE will apply to the following firearms trading activities:)*

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Einzelhandel (Ankauf, Verkauf)<br><i>(Retailing (purchasing, selling))</i> | <input type="checkbox"/> Vermittlung<br><i>(Broking)</i>              |
| <input type="checkbox"/> Versandhandel<br><i>(Mail-order)</i>                                       | <input type="checkbox"/> Sonstige: .....<br><i>(Other activities)</i> |

**Die WHE soll gelten für die folgenden Schusswaffen und ihnen gleichstehende Geräte, sowie Munition:**

*(The WHE will apply to the following firearms, identical products and ammunition)*

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Büchsen und Flinten<br><i>(Rifles and shotguns)</i>   | <input type="checkbox"/> und deren Munition<br><i>and their ammunition)</i> |
| <input type="checkbox"/> Flobertwaffen und Zimmerstutzen<br><i>(Flobert weapons and gallery rifles)</i>  | <input type="checkbox"/> und deren Munition<br><i>and their ammunition)</i> |
| <input type="checkbox"/> Pistolen und Revolver zum Verschießen von Patronenmunition; Schalldämpfer<br><i>(Pistols and revolvers for shooting cartridges; silencers)</i>  | <input type="checkbox"/> und deren Munition<br><i>and their ammunition)</i> |
| <input type="checkbox"/> Schreckschuss-, Reizstoff- und Signalwaffen<br><i>(Blank cartridge pistols, tear-gas pistols and Very pistols)</i>                              | <input type="checkbox"/> und deren Munition<br><i>and their ammunition)</i> |
| <input type="checkbox"/> Luftdruck-, Federdruck- und CO <sub>2</sub> -Waffen<br><i>(Air-pressure guns, spring-pressure guns and CO<sub>2</sub> guns)</i>                 |   |
| <input type="checkbox"/> Mehrschüssige / mehrläufige Vorderladerwaffen mit Perkussionszündung<br><i>(Multi-shot/repeating muzzle-loaders with percussion detonation)</i> |   |
| <input type="checkbox"/> Sonstige .....<br><i>(Other firearms)</i>   |   |

**5. Die erforderliche Fachkunde (vgl. Nr. 10 des Merkblattes) weise ich durch eine Originalbescheinigung der zuständigen Behörde meines Herkunftslandes nach.**

*(I hereby prove that I have the required specialist knowledge (cf. No. 10 of the Notice) in the form of an original certificate from the competent administrative authority in my home country.)*

**Die Bescheinigung ist dieser Erklärung beigelegt:**

*(The certificate is attached to this declaration:*

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Ja<br><i>Yes</i> | <input type="checkbox"/> Nein<br><i>No)</i> |
|---|---|

**Die Übersetzung (deutsch) ist beigelegt:**

*(A translation (German) is attached:*

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Ja<br><i>Yes</i> | <input type="checkbox"/> Nein<br><i>No)</i> |
|---|---|

**6. Für die Zuverlässigkeitsprüfung (vgl. Nr. 11 des Merkblattes) lege ich einen Strafregisterauszug der zuständigen Behörde meines Herkunftslandes (im Original) vor.**

*(For the purpose of the reliability check (cf. No 11 of the Notice), I am submitting an extract (original) from the register of previous convictions kept by the competent administrative authority in my home country)*

**Der Strafregisterauszug ist dieser Erklärung beigelegt**

*The extract from the register of previous convictions is attached to this declaration:*

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Ja<br><i>Yes</i> | <input type="checkbox"/> Nein<br><i>No)</i> |
|---|---|

**Die Übersetzung (deutsch) ist beigelegt:**

*(A translation (German) is attached:*

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Ja<br><i>Yes</i> | <input type="checkbox"/> Nein<br><i>No)</i> |
|---|---|

**7. Mir ist bekannt, dass die WHE nur erteilt werden kann, wenn alle Unterlagen vollständig beigebracht wurden und die Gebühr gezahlt wurde.**

*(I realise that the WHE can only be issued if all the documents have been provided and the fee has been paid.)*

8. Mir ist bekannt, dass eine Einwilligung der zuständigen Behörde erforderlich ist, wenn erlaubnispflichtige Schusswaffen oder Munition in den Geltungsbereich des Waffengesetzes verbracht werden sollen (§ 29 WaffG, § 29 AWaffV), und dass eine Erlaubnis der zuständigen Behörde erforderlich ist, wenn erlaubnispflichtige Schusswaffen oder Munition aus dem Geltungsbereich des Waffengesetzes in einen anderen EU-Mitgliedsstaat verbracht werden sollen (§ 31 WaffG, § 29 AWaffV).

*(I realise that a licence from the competent administrative authority is required if firearms or ammunition subject to a licence are to be imported into the area of application of the German Firearms Act (§ 29 of the German Firearms Act, § 29 General Ordinance on the German Firearms Act (AWaffV)). I also realise that a licence from the competent administrative authority is required if firearms or ammunition subject to a licence are to be exported from the area of application of the German Firearms Act to another EU member state (§ 31 of the German Firearms Act, § 29 General Ordinance on the German Firearms Act (AWaffV).)*

9. Mir ist bekannt, dass z.B. folgende Vorschriften (einschließlich etwaiger Änderungen, in der jeweils geltenden Fassung) die für den Waffenhandel bzw. das Waffenrecht maßgeblichen Regelungen enthalten:

- Waffengesetz vom 11. Oktober 2002 (BGBl. I S. 3970), zuletzt geändert am 17.07.2009 (BGBl. I 2009, S. 2062), in Kraft getreten am 25.07.2009.
- Allgemeine Waffengesetzverordnung (AWaffV) vom 27. Oktober 2003 (BGBl. I S. 2123), in der Fassung vom 26. März 2008 (BGBl. I S. 426), In Kraft getreten am 1. April 2008
- Vierte Verordnung zum Waffengesetz (Kostenverordnung zum Waffengesetz) in der Fassung vom 20. April 1990 (BGBl. I S. 780)

*(I am aware that the following regulations (including the latest version of any amendments), for example, contain important provisions relating to firearms trading or weapons law:*

- *German Firearms Act dated 11 October 2002 (Federal Law Gazette I, page 3970) in the version dated 17 July 2009 (Federal Law Gazette I, page 2062), which came into force on 25 July 2009.*
- *General Ordinance on the German Firearms Act (AWaffV) dated 27 October 2003 (Federal Law Gazette I, Page 2123) in the version dated 26 March 2008 (Federal Law Gazette I, Page 426), which came into force on 1 April 2008.*
- *Fourth Ordinance on the German Firearms Act (Cost Ordinance on the German Firearms Act) in the version dated 20 April 1990 (Federal Law Gazette I, Page 780).*

.....  
**Ort, Datum**

*(Name, place, date)*

.....  
**Unterschrift**

*(Signature)*

**P.S.: Eventuelle weitere Angaben fügen Sie bitte auf einem Extra-Blatt bei.**

*(P.S.: Please add any other information on a separate sheet.)*